

# قانون التبرع بالأعضاء والأنسجة يخضع للتغيير

بدءًا من 26 مارس 2021،  
ستُطبق اسكتلندا نظام  
"عدم الموافقة".

يظل التبرع بالأعضاء والأنسجة  
قرارًا شخصيًا ولك حرية الاختيار  
فيه. لذا نرجو قراءة هذا الكتيب  
بعناية لأنه يوضح:

- كيف يتغير القانون
- كيف يؤثر القانون عليك
- الخيارات المتاحة لك
- كيف تسجل قرارك بالتبرع
- ماذا يحدث عندما يصبح  
شخص ما متبرعًا



Healthier  
Scotland  
Scottish  
Government

NHS  
SCOTLAND

# القانون يتغير... لكن ما تزال لديك حرية الاختيار

يُطبق قانون جديد بشأن التبرع بالأعضاء والأنسجة في جميع أنحاء اسكتلندا بدءًا من 26 آذار / مارس 2021.

ويتم تغيير هذا القانون بحيث يشمل نظامًا جديدًا "للتفويض المعتمد". وهو غالبًا ما يُشار إليه بنظام "عدم الموافقة". ونقوم بذلك لإنقاذ حياة المرضى وتحسينها. نسبة الأشخاص الذين يموتون بطريقة تجعل التبرع بالأعضاء ممكنًا هي 1% تقريبًا. ولذلك تُعْتَبَر أي فرصة للتبرع ثمينة للغاية.

وينص النظام الجديد على أنه إذا لم تختَر عدم الموافقة على التبرع عند وفاتك، فإن القانون سيجيز التبرع ببعض الأعضاء والأنسجة لزرعها. يمكنك قراءة المزيد بشأن ما سيحدث إذا أصبحت متبرعًا في صفحة 8.

لا يُطبق هذا القانون على فئات معينة من الأشخاص (انظر صفحة 3) أو إذا جاء التبرع ضد آرائك.

إذا كنت داعمًا لعمليات التبرع، فما يزال بإمكانك أن تكون إيجابيًا وأن تسجل قرارك لتصبح متبرعًا. وعند قيامك بذلك فإنك تسهل الأمر على أسرتك وأصدقائك، وتضمن احترام قرارك الذي اتخذته.

لا يُطبق نظام "عدم الموافقة" إلا على عمليات التبرع بأعضاء الجسم التي عادةً ما يتم زرعها مثل الكلى والقلب والرئتين والكبد والأوتار.

وبرغم ذلك سنستشير أيضًا أسرته وأصدقائه لمعرفة رأيك بهذا الشأن، حتى نضمن عدم استئناس عملية التبرع إذا كنت لا ترغب في ذلك.

يتم تغيير القانون لإنقاذ حياة المرضى وتحسينها.

# مَن سيؤثر عليه تغيير القانون؟

سيُطبق هذا القانون الجديد على معظم البالغين المقيمين في اسكتلندا.

لن يُطبق على الفئات التالية:

- الأطفال (الأقل من 16 عامًا).
- البالغون الذين لا يمكنهم فهم القانون الجديد.
- البالغون الذين يعيشون في اسكتلندا لمدة تقل عن 12 شهرًا قبل وفاتهم.

إذا مات شخص يندرج ضمن هذه الفئات بطريقة تفيد بأنه يمكنه التبرع، ولم يسجل فعلاً قراره بالتبرع، فسيُطلب من أقرب فرد من أفراد العائلة عما إذا كان يرغب في التفويض بالتبرع.



# ما الذي يتعين عليّ القيام به؟

التبرع هو قرار شخصي؛ ولك حرية الاختيار فيما إذا كنت تريد التبرع أم لا.

## اختياراتك

✓ يمكنك تسجيل قرارك بعدم الموافقة على التبرع في سجل NHS Organ Donor Register (سجل NHS للمتبرعين بالأعضاء) (انظر صفحة 7) • وهذا يعني أنك لا توافق على التبرع بكل الأعضاء والأنسجة.

## ✓ إذا كنت تريد أن تصبح متبرعًا، يمكنك تسجيل قرارك في سجل NHS Organ Donor Register (انظر صفحة 7)

- وعند قيامك بذلك، فإنك تسهل الأمر على أسرتك وأصدقائك، وتضمن احترام قرارك الذي اتخذته.
- إذا كنت مستعدًا للتبرع ببعض أنواع من الأعضاء والأنسجة، وليس غيرها، فيمكنك توضيح اختياراتك عند تسجيلك للقرار في سجل NHS Organ Donor Register.
- إن تسجيل قرارك بأن تصبح متبرعًا يعني أيضًا أنك توافق على الفحوصات والإجراءات الطبية المعنية التي ربما تجري لك قبل وفاتك كجزء من عملية التبرع. سيتحدث الممرضون المتخصصون مع أسرتك قبل القيام بها. اكتشف المزيد حول الفحوصات والإجراءات الطبية المشتملة في صفحة 9.

## ✓ يمكنك أن تختار عدم القيام بأي شيء

- إذا لم تقم بأي شيء، فإنه سيُفترض - بموجب القانون الجديد - أنك توافق على التبرع بأعضاء وأنسجة معينة لكي يتم زرعها.
- وبرغم ذلك سنستشير أيضًا أسرتك وأصدقائك للتعرف على أحدث آرائك بهذا الشأن، حتى نضمن عدم المضي في عملية التبرع إذا كنت لا ترغب في ذلك.
- لا ينطبق القانون الجديد على فئات معينة من الأشخاص (كالأطفال مثلًا) - انظر صفحة 3.
- إذا لم تقم بأي شيء، فهذا يعني أيضًا أنك توافق على الفحوصات والإجراءات الطبية المعنية التي ربما تجري لك قبل وفاتك كجزء من عملية التبرع. سيتحدث الممرضون المتخصصون مع أسرتك قبل القيام بها. اكتشف المزيد حول الفحوصات والإجراءات الطبية المشتملة في صفحة 9.

يمكنك تسجيل قرارك بالتبرع قبل أو بعد تغييرات القانون التي تم إقرارها في 26 آذار / مارس 2021.

التبرع هو قرار  
شخصي! ولك  
حرية الاختيار فيما  
إذا كنت تريد  
التبرع أم لا.



أياً كان قرارك، يجب  
أن تخبر أسرتك  
وأصدقائك أيضاً  
بقرار التبوع حتى  
تتأكد من احترام  
الجميع له.



# لتسجيل قرارك بالتبرع في سجل NHS Organ Donor Register

يُعد تسجيل قرارك في سجل NHS Organ Donor Register (سجل NHS للمتبرعين بالأعضاء) أمرًا سهلاً ولا يستغرق إلا بضع دقائق. يمكنك أيضًا تغيير قرارك السابق أو تأكيده، أو تحديث التفاصيل الخاصة بك.

تفضل بزيارة [www.organdonationscotland.org](http://www.organdonationscotland.org)

إذا كنت تفضل الاتصال لتسجيل قرارك أو كان لديك استفسار حول تغيير القانون، يمكنك الاتصال على **0300 303 2094**. تُفرض رسوم على المكالمات بأسعار المكالمات المحلية تبعًا لشركة الهاتف التي تتبعها.

المرحل النصي: **18001 0300 1232323**

## لا أريد تسجيل قرارى في سجل NHS Organ Donor Register. ماذا علي أن أفعل؟

إن أوضح طريقة لتسجيل قرارك هو تسجيله في NHS Organ Donor Register. لكن إذا كنت لا تريد القيام بذلك، يمكنك أن تكتب تصريح بذلك وتخبر أسرتك وأصدقائك حتى يكونوا على علم بقرارك. نرجو عدم الاعتماد على تسجيل قرارك في وصيتك. فالوصية عادةً لا تُقرأ إلا بعد مرور الوقت الذين يمكن التبرع فيه، إذ يجب القيام بالتبرع بعد وقت قصير من الوفاة.

لن يُدرج اسمك في سجل NHS Organ Donor Register إلا إذا سجلت قرارك.

# ماذا يحدث إذا أصبحت متبرعًا محتملاً؟

## يبذل الأطباء والممرضون قصارى جهدهم للحفاظ على حياتك

- يهتم الأطباء والممرضون بالمريض وهم ملتزمون ببذل كل ما في وسعهم لإنقاذ حياة أي شخص.
- ولن يتم البدء في مناقشة إمكانية التبرع الحساسة إلا بعد أن يناقشوا ويتفقوا مع أسرّتك على أنه لا يمكنهم القيام بأي شيء آخر.

## التحقق من سجل NHS Organ Donor Register

- يتفقد الممرضون المتخصصون غير المعيّنين برعايتك سجل NHS Organ Donor Register (سجل NHS للمتبرعين بالأعضاء) لمعرفة ما إذا كنت قد سجلت قرارًا بالتبرع أم لا.
- ويمكنهم مشاركة هذه المعلومات مع أسرّتك وأصدقائك المقربين، ليعرفوا ما كنت تريده ويتحققوا مما إذا كان هذا هو آخر رأي لك.





## ما الفحوصات الطبية التي يجب إجراؤها قبل التبرع؟

- كجزء من عملية التبرع، يمكن إجراء بعض الفحوصات والإجراءات الطبية الروتينية في وحدة العناية المركزة قبل الوفاة مباشرة. ولا تُجرى هذه الفحوصات إلا إذا كانت ستساعد الأطباء في التحقق من أنه سيكون من المرجح أن تكون عملية الزرع آمنة وناجحة ومناسبة لشخص ما في قائمة انتظار الزرع.
- تُجرى هذه الفحوصات والإجراءات الطبية بنفس القدر من الرعاية المستخدم مع أي علاج آخر في المستشفى، لذلك لا يمكن إجراؤها إذا كان هناك احتمال أن تسبب لك ضرراً أو مشقة. لن يكون من الممكن استكمال عملية التبرع دون إجراء بعضاً من هذه الفحوصات والإجراءات الطبية.
- وتشمل:
  - أخذ عينات من سوائل لاختبارها، مثل الدم أو البول
  - الأشعة السينية أو الأشعة فوق الصوتية التي تُجرى بجانب السرير
  - مراقبة نبضات القلب والتنفس
  - إعطاء أدوية أو سوائل أخرى (كالدّم أحياناً) من خلال الحقن عبر الوريد.
- سيُفترض أنك على استعداد لإجراء هذه الفحوصات والإجراءات الطبية الروتينية ما لم تكن قد اخترت عدم التبرع. ومع ذلك، سيتشاور الممرضون المتخصصون مع أسرتك وأصدقائك للتأكد من عدم المضي في إجراء هذه الاختبارات ما لم تكن ترغب في إجرائها.
- في حالات نادرة جداً، قد تلح الحاجة إلى إجراء المزيد من الفحوصات والإجراءات الطبية التي تتطلب تدخلاً جراحياً أكبر، ولكن بشرط أن تعجز الفحوصات الروتينية المذكورة أعلاه عن توفير معلومات كافية للقيام بعملية زرع آمنة وناجحة. قد تتضمن هذه الفحوصات أو الإجراءات الأخرى أخذ خزعة صغيرة من الجلد، أو أشعة يتم إجراؤها بعيداً عن السرير، أو استخدام جهاز لفحص الرئتين ومجرى الهواء الداخلي، أو استخدام مسحة لأخذ عينة صغيرة من داخل الجسم. **لكن لن يُفترض أنك توافق على هذه الإجراءات، مما يعني أنها لن تستكمل إلا بعد موافقة أسرتك.**

لمزيد من المعلومات حول نظام "عدم الموافقة" الخاص بالتبرع بالأعضاء والأنسجة،  
يرجى زيارة [www.organdonationscotland.org](http://www.organdonationscotland.org)

# هل سيؤخذ ديني أو عقيدتي أو معتقداتي في الاعتبار قبل التبرع؟

نعم، يمكنك تسجيل ما إذا كانت عقيدتك أو معتقداتك تمثل أهمية لك في سجل NHS Organ Donor Register (سجل NHS للمتبرعين بالأعضاء)، وسيتم مراعاة ذلك أثناء مناقشة قرار التبرع مع أسرّتك.

حيث ستُطرح عليهم الأسئلة المتعلقة برأيك في التبرع لضمان عدم المضي في عملية التبرع إذا كانت ضد رغبتك، ولضمان عدم التقدم فيها إلا إذا كانت تتماشى مع عقيدتك ومعتقداتك.

يمكن الاطلاع على المزيد من المعلومات حول العقيدة والمعتقدات وقرار التبرع بالأعضاء والأنسجة على:

[www.organdonationscotland.org/faith-and-beliefs](http://www.organdonationscotland.org/faith-and-beliefs)

وإنه لمن الضروري أن يتبرع أشخاص من جميع الخلفيات بالأعضاء والأنسجة، لأن نسبة نجاح التبرع تكون أفضل بكثير إذا خضع شخص لعملية زرع من متبرع من نفس المجموعة العرقية. على سبيل المثال، من المرجح أن يحتاج المرضى من ذوي البشرة السوداء والآسيويون إلى زراعة الكلى أكثر من المرضى ذوي البشرة البيضاء، لذلك تتزايد الحاجة إلى المتبرعين من ذوي البشرة السوداء وكذلك الآسيويين.

يمكنك تسجيل ما إذا كانت عقيدتك أو معتقداتك تمثل أهمية لك في سجل NHS Organ Donor Register



# القانون يتغير... ولكن لا يزال لديك الخيار

بدءًا من 26 آذار / مارس 2021، يتم تغيير قانون التبرع بالأعضاء والأنسجة. وهذا يعني أنه سيتم اعتبارك موافقًا على أن تصبح متبرعًا عند وفاتك، إلا إذا اخترت عدم الموافقة على التبرع. يظل التبرع بالأعضاء والأنسجة قرارًا شخصيًا ولك حرية الاختيار فيه.

لمزيد من المعلومات حول التبرع بالأعضاء والأنسجة وتغيير القانون، يرجى زيارة:

[www.organdonationscotland.org](http://www.organdonationscotland.org)

**سجّل قرارك بالتبرع في سجل NHS Organ Donor Register (سجل NHS للمتبرعين بالأعضاء)**

إلكترونيًا: [www.organdonationscotland.org/your-decision/how-register](http://www.organdonationscotland.org/your-decision/how-register)

هاتفياً: إذا كنت تفضل الاتصال لتسجيل قرارك أو إذا كان لديك أي استفسار بشأن تغيير القانون، يرجى الاتصال بالخط الساخن للتحدث إلى أحد المستشارين المدربين على الرقم **0300 303 2094**.

تُفرض رسوم على المكالمات بأسعار المكالمات المحلية تبعًا لشركة الهاتف التي تتبعها.

المرحل النصي: **18001 0300 1232323**

الدردشة النصية: **07860 034343**

تتوفر هذه النشرة بتنسيقات أخرى وبعده لغات.

امسح رمز الاستجابة السريعة أدناه أو تفضل بزيارة

[www.organdonationscotland.org/resources](http://www.organdonationscotland.org/resources)

